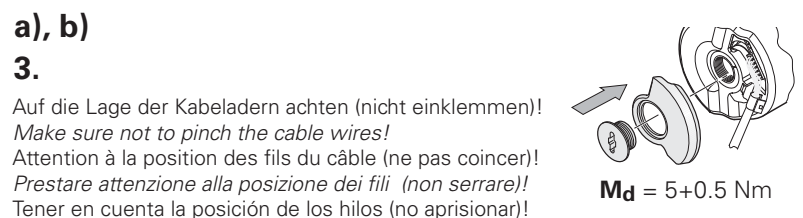
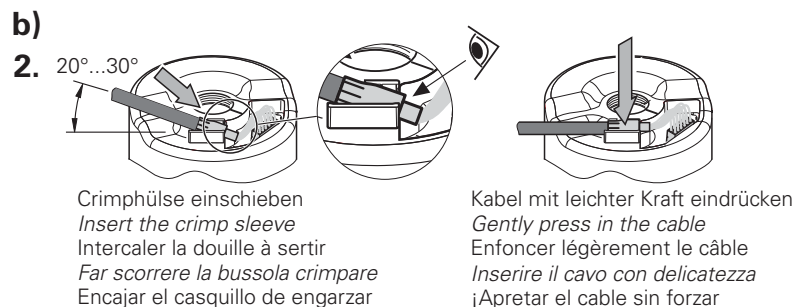
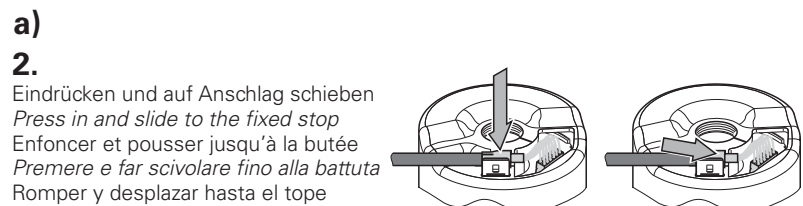
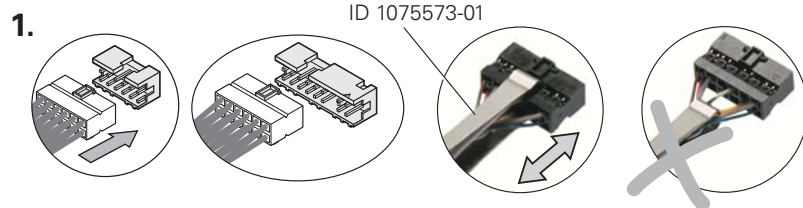
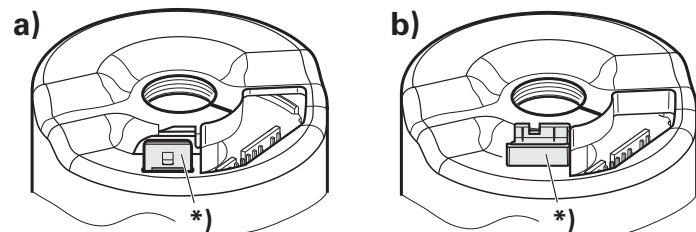
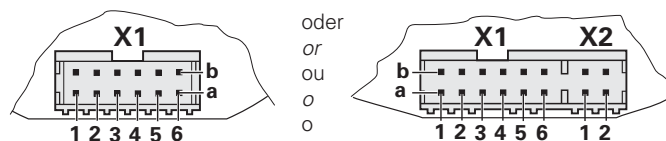


**Zwei Varianten für elektrischen Anschluss**  
**Two variants for electrical connection**  
**Deux variantes pour la connexion électrique**  
**Due varianti per collegamento elettrico**  
**Dos variantes para la conexión eléctrica**

**\*) Außenschirm auf Gehäuse**  
*External shield on housing*  
*Blindage externe sur boîtier*  
*Schermo esterno sulla carcassa*  
*Blindaje externo a carcasa*



**Anschlussbelegung**  
**Pin Layout**  
**Raccordements**  
**Piedinatura**  
**Distribución del conector**

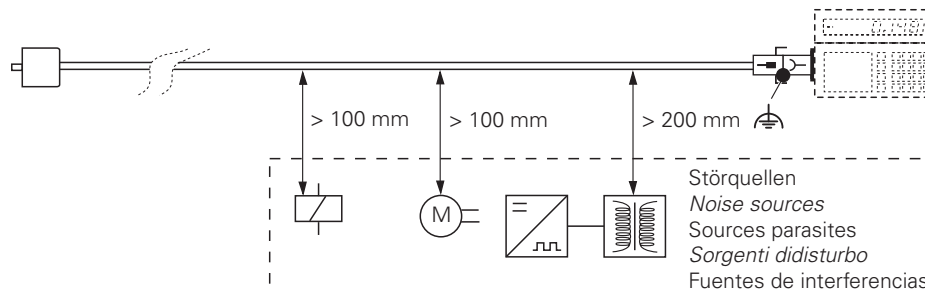


X1											X2		
1b	6a	4b	3a	2a	5b	4a	3b	6b	1a	2b	5a	1a, 1b, 2a, 2b	
Up	Sensor UP	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	/	

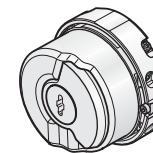
Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.  
*The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.*  
*La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.*  
*La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.*  
*La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.*

Nichtverwendete Pins oder Adern dürfen nicht belegt werden!  
*Vacant pins or wires must not be used!*  
*Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!*  
*I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!*  
*¡No conectar los pins o hilos no utilizados!*

**Allgemeine Hinweise**  
**General Information**  
**Informations générales**  
**Informazioni generali**  
**Información general**



**Lieferumfang:**  
**Items supplied:**  
**Objet de la fourniture:**  
**Standard di fornitura:**  
**Suministro:**

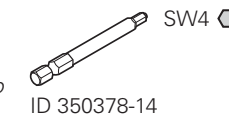


Selbstsichernde Schraube  
*Self-locking screw*  
*Vis de freinage interne*  
*Vite autofilettante*  
*Tornillo autofijante*

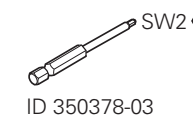
**Drehgeber mit Wellensachmerkmal:**  
**Rotary encoder with shaft attribute:**  
**Capteur rotatif avec type d'arbre:**  
**Encoder con esecuzione albergo:**  
**Captador rotativo con características del eje:**

**WELLA1: 67B**  
 DIN 6912-M5x16-8.8; ID 202264-34  
**WELLA1: 67M**  
 DIN 6912-M5x25-8.8; ID 202264-46  
**WELLA1: 67E, 67C**  
 DIN 6912-M5x20-8.8; ID 202264-35

Separat bestellen: Montagezubehör  
*Order separately: Mounting accessories*  
*Commander séparément: Accessoires de montage*  
*Ordinare separatamente: Accessori per il montaggio*  
*Pedir por separado: Accesorios de montaje*

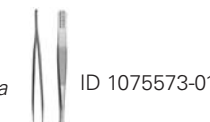


ID 350378-14



ID 350378-03

Montagehilfe zum Anstecken und Abziehen des Platinensteckers  
*Mounting aid for engaging and disengaging the PCB connector*  
*Outil de montage pour connecter/déconnecter le connecteur de platine*  
*Atrezzo di montaggio per inserimento e disinserimento del connettore della scheda*  
*Ayuda de montaje para enchufar y desenchufar el conector de la pletina*



ID 1075573-01

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



**HEIDENHAIN**

Montageanleitung  
*Mounting Instructions*  
*Instructions de montage*  
*Istruzioni di montaggio*  
*Instrucciones de montaje*

**ECN 1313 EnDat01**  
**EQN 1325 EnDat01**

WELLA1: 67B, 67M, 67E, 67C  
 KUPPA1: 06  
 FOKAA1: 37A, 37D  
 ANELA1: 62S12  
 BELEA1: 78

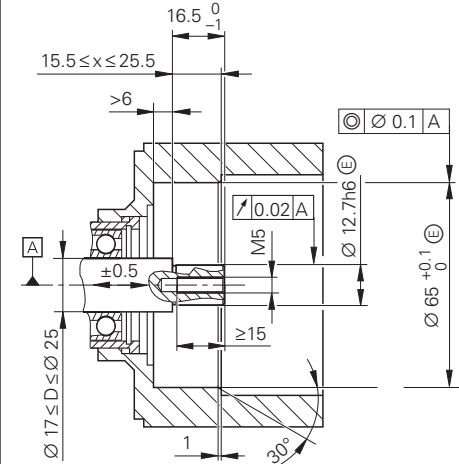
5/2016



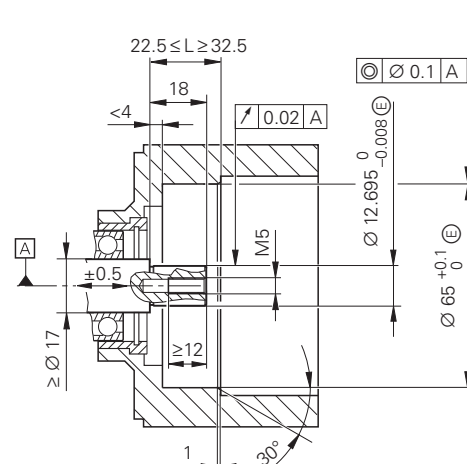
**Kundenseitige Anschlussmaße (mm)**  
**Required mating dimensions (mm)**  
**Conditions requises pour le montage (mm)**  
**Quote per il montaggio (mm)**  
**Cotas de montaje requeridas (mm)**

**A** = Lagerung  
 Bearing  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento

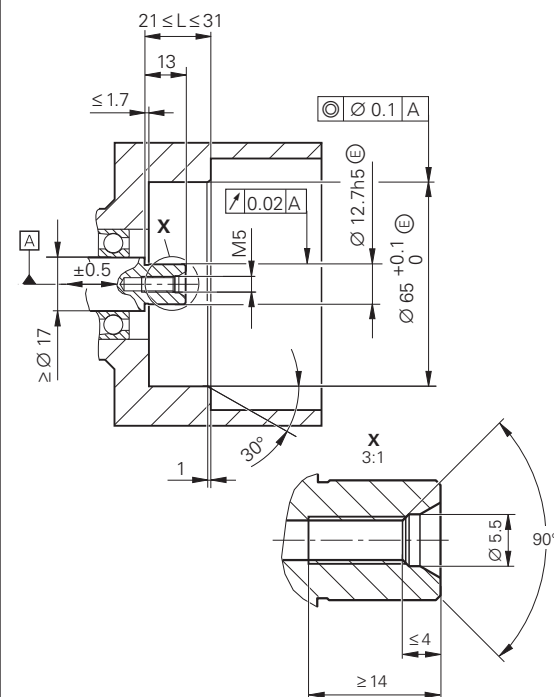
**WELLA1: 67B**



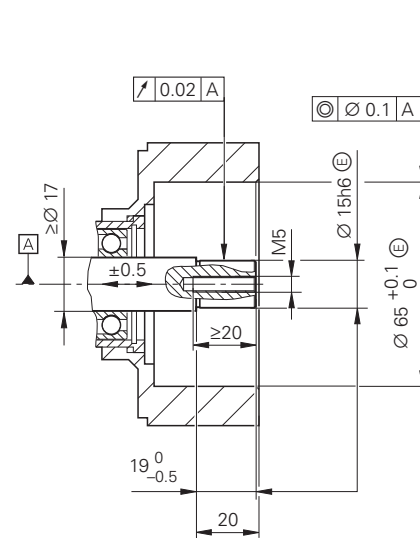
**WELLA1: 67E**



**WELLA1: 67M**

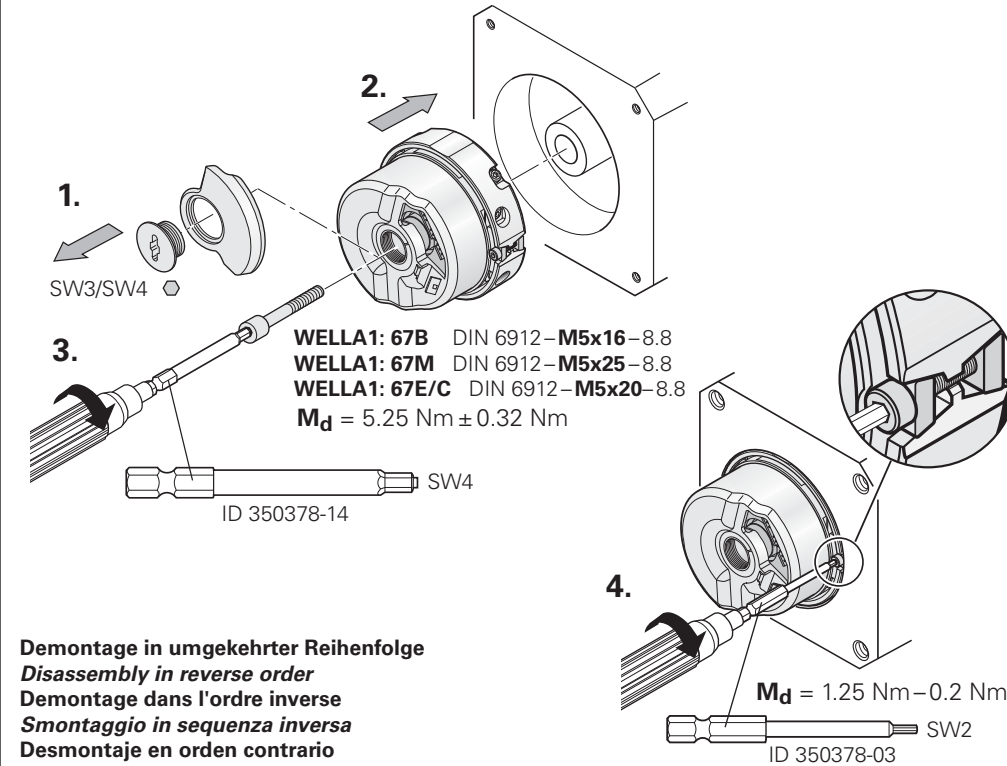


**WELLA1: 67C**



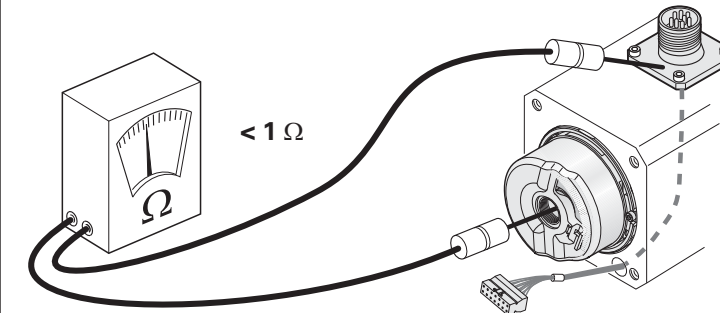
**Montage**  
**Assembly**  
**Montage**  
**Montaggio**  
**Montaje**

Schraubensicherung nicht entfernen  
 Do not remove threadlocker  
 Ne pas retirer le blocage des vis  
 Non rimuovere il frenafiletto  
 No retirar el seguro tornillo

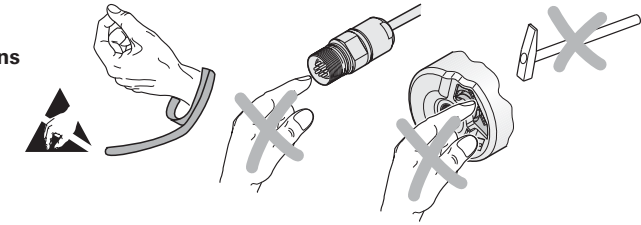


**Demontage in umgekehrter Reihenfolge**  
**Disassembly in reverse order**  
**Demontage dans l'ordre inverse**  
**Smontaggio in sequenza inversa**  
**Desmontaje en orden contrario**

**5.** Elektrischen Widerstand zwischen Flanschdose und Rotor prüfen. Sollwert: < 1 Ohm.  
 Check the resistance between the flange socket and rotor. Nominal value: < 1 ohm  
 Vérifier la résistance électrique entre l'embase et le rotor. Valeur nominale : < 1 ohm.  
 Verificare resistenza elettrica tra flangia e rotore. Valore nominale: < 1 Ohm.  
 Comprobar la resistencia eléctrica entre el conector base y rotor. Valor nominal: < 1 Ohm



**Warnhinweise**  
**Warnings**  
**Recommandtions**  
**Avvertenze**  
**Advertencias**



**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Anzugsmomente, Losdreh-sicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen. Montageflächen und Schrauben müssen sauber und fettfrei sein. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations. In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. tightening torque, anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application. Mounting surfaces and screws must be clean and free of grease. Do not engage or disengage any connections while under power. The system must be disconnected from power.

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales. D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. couples de serrage, sécurité frein de vis oui/non) pour l'application concernée. Les surfaces de montage et les vis doivent être propres et exemptes de graisse. Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel. L'équipement doit être connecté hors potentiel!

**Attenzione:** Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali. Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: coppia di serraggio, sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione. Superfici di montaggio e vite devono essere pulite e libere da grasso. I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione. L'impianto deve essere spento!

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad. Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., par de apriete, seguro antigiro para tornillos sí/no). Las superficies de montaje y los tornillos deben estar limpios y sin grasa. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!